



SEGUNDA ÉPOCA

Número 38

ERRETERIA

22 Julio 2003

Comité de Redacción / Erredakzio Batzordea:

Joxan Arbelaiz
Jaime Cobreros
José Ramón Cruz Mundet
Jon Etxabe
Jesús Hospitaler
Juan Carlos J. de Aberásturi
Juan Miguel Lacunza
Esteban Los Santos
Antxon Obeso

Fotografía portada / Azaleko argazkia:

Jesús Hospitaler
Chimenea situada junto a la “Tintorería Sin Rival” en la antigua fábrica “Fabrill Lanera”.
1896-1994
Plaza de los Pueblos Hermanados.
“Fabrill Lanera” antzinako fabrikari “Tintorería Sin Rival”-en ondoan zegoen tximinia.
1896-1994

Contraportada / Kontrazaleko argazkia:

Jesús Hospitaler
“Oiarzun ibaia Gabierrotako zubitik”
“Río Oyarzun desde la pasarela de Gabierrota”.

Corrección textos en euskera / Euskarazko testuen zuzenketa:

Jon Garbizu

Fotografías e ilustraciones / Argazkiak eta irudiak:

Julián Albistur	Colegio Hijas de la Cruz	Mikel Mitxelena
Claudio Albisu (K-Ito)	Colegio Telleri	Txema Múgica
Arizmendi	Colegio Viteri	Xabier Obeso
Archivo Fotográfico Musikaste	Iñaki Erkizia	E. Ortego
Archivo Municipal de Errenteria	Ereintza Elkartea	José R. Pérez
Txema Arenzana	Jon Etxebeste	Félix Polo
Rafa Bandrés	Ezgar	José María Ponce
Ana María Benito	Jesús Hospitaler	José M ^a Sevillano
Iñaki Berrio	José Luis Insausti	Familia Tellechea
Quint Buchholz	Juan Miguel Lacunza	Angel Mari Torrecilla
Naiara Carmona	Fernando Larruquert	José M ^a Urbieta
Mertxe Carneiro	Iñaki Legorburu	Antonio Valverde
	Adolfo Leibar	Alber Vázquez
	M ^a Jesús Magaña	

D.L./L.G.: SS-0832/03

Michelena artes gráficas - Astigarraga (Gipuzkoa)



Zutik, ezkerretik eskubira / De pie, de izquierda a derecha:

Joseba Etxarte Martín, José Miguel Golmayo Gauna, Elías Maestro Ruiz, Mikel Arretxe Gutiérrez, Mikel Carcedo Mitxelena, Joseba Iñaki Uribe Burgoa, José Ángel Sánchez Gallardo, Joaquín Acosta Pacheco.

Eserita, ezkerretik eskubira / Sentados, de izquierda a derecha:

José M^a Burgos Viñaraz, Maite Peña López, Luis M^a Oiarbide Arizmendi, M^a Ángeles Bastos Fernández, Miguel Buen Lacambra, Juan Carlos Merino González, M^a Mar Martínez Fernández, Gema Insausti Merino, José Cruz Legorburu Ayestarán.

Ausenteak / Ausentes:

Julia Hernández Valles, Jon Ugutz Ormaetxea Berroeta, Lucía Peralta Rodríguez.

SALUDA

Miguel Buen Lacambra Alcalde de Errenteria

Como en años anteriores, tengo el honor de dirigirme a todos mis convecinos desde estas páginas de nuestra revista Oarso.

Comenzamos un nuevo mandato municipal, y me ha correspondido también el honor de seguir siendo el alcalde de Errenteria. Primeramente agradecer a los que depositaron su confianza en mi persona y en el partido político al que represento; pero que tengan la confianza quienes no lo hicieron que pienso gobernar para todos los errenterianos, sin distinción de ideologías o lugar de nacimiento.

Durante este último año hemos podido ver cómo seguía regenerándose nuestra Villa, con nuevas infraestructuras como son las piscinas de Fandería, la rotonda de Santa Clara, el inicio de obras en Iztieta, las innumerables obras en los distintos barrios de nuestra Villa o el inicio de las obras del Centro Cultural, Comercial y de Ocio de Niessen.

Pero el tema estrella no ha sido otro más que la aprobación del Plan General de Ordenación Urbana de nuestra Villa. Un trabajo arduo, donde tanto los miembros de la Corporación como el equipo técnico han trabajado con la perspectiva de diseñar una nueva Errenteria, un nuevo modelo de ciudad, más humano, intentando paliar el difícil problema de la vivienda, pero también solucionar el de las vías de comunicación, el desarrollo sostenible, los centros culturales y de ocio, los lugares de recreo, parques, jardines, en definitiva consolidar una ciudad donde podamos vivir con la mayor calidad posible.

Pero no solo queremos una ciudad de la que podamos estar orgullosos, sobre todo queremos una ciudad donde podamos vivir en paz, en sana convivencia, donde nadie vea en riesgo su vida por pensar diferente, donde las ideas se defiendan mediante el respeto a los demás y siempre dentro de las reglas democráticas, en definitiva una Errenteria en paz y en libertad, donde prevalezca la fuerza de la razón frente a la sinrazón de la violencia.

Hoy, a las puertas de unas nuevas Magdalenas, no quiero dejar la oportunidad de enviar un saludo a quienes por una u otra causa no van a poder estar con nosotros disfrutando del programa elaborado por la Comisión de Fiestas. A ellos un saludo en la espera que sea el último año en que estén ausentes de Errenteria.

Por último, felicitar a las sociedades y entidades populares que han colaborado con este Ayuntamiento en la elaboración de los actos programados en Magdalenas, sin esta colaboración hubiera sido imposible que Errenteria tuviera una de las mejores fiestas de nuestro entorno.

En la esperanza que tengamos unas Magdalenas alegres, festivas, conviviendo todos con todos, os envío un cordial saludo.

Gora Madalenak 2003!!!

Miguel Buen Lacambra
Alcalde de Errenteria



AGURRA

Miguel Buen Lacambra Errenteriako Alkatea



Beste urteetan bezala, ohorea dut Oarso aldizkariko orri hauetatik zuekin, herritarrokin, bat egiteko.

Aurten udal legegintzaldi berri bati hasiera ematen diogu, eta Errenteriako alkatea izaten jarraitzeko ohorea daukat halaber. Hori dela-eta, eskerrak eman nahi dizkiet niregan eta ordezkatzan dudan partidu politikoarengan konfiantza izan duzuen guztiei. Baina izan beza konfiantza hori bera hala egin ez zuen orok, hain zuzen errenteriar guztian kontuan hartuz gobernatzeko asmoa dudalako; ideologiak edo jaioterria kontuan izan gabe alegia.

Gauzak horrela, azken urte honetan ikusi ahal izan dugu nola ari zen gure herria eraberritzen. Besteak beste, Fanderiako igerileku berria egin dugulako, Santa Klarako biribilgunea, Iztieta obrak hasi, herriko hainbat auzotan beste hainbeste, edo Niesengo Kultura, Merkataritza eta Aisiarako guneko

obrei hasiera eman.

Hala ere, gairik garrantzitsuenetarikoa herriko Plan Orokorra onartzea izan da. Esan dezaket lan gogorra egin dugula Udalbatzako partaide guztiak eta lan talde teknikoak. Dena Errenteria berri bat diseinatzeke asmoarekin, hiri eredu berri bat, gizakiagoa, etxebizitzaren arazo zailari aurre egingo diona. Gainera, hor daude autobideak, garapen jasangarria, kultur eta aisiarako gunek, jolas-leku, parke, lorategi, etab... Azken batean, ahalik eta hobekien bizitzeko moduko hiria.

Harro sentiarazten gaituen hiria ez ezik, elkarbizitzeko eta beste modu batera pentsatzeagatik bizitza arriskuan jarri gabe pakean bizitzeko lekua nahi dugu. Demokraziaren arauak ardatz dituela, ideiak elkarrenganako errespetuaren bidez den defenditzeko herria. Azken finean, Errenteria paketsu eta askea. Bortxakeriari arrazoia gailentzen zaion lekua.

Egun, Madalenak ate joka ditugunean, arrazoi batengatik edo besteagatik Jaietako batzordeak eginiko jai-egitasmoa gozatzen gurekin egon ezin duten guztiei agur bat bidaltzeko aukera aprobetxatu nahi dut. Bihoakie bada, nire agurra eta izan dadila Errenteriatik at dauden azken urtea!

Azkenik, zorionak eman Madalenetan egin asmo diren ekintzak prestatzen Udal honi lagundu dioten elkarte eta erakunde guztiei. Izan ere, laguntza horrenik gabe ezinezkoa izango bailitzateke Errenteriako jaiak inguruko hoberenak izatea.

Denok elkarrekin Madalena zorientsuak izateko itzaropenarekin, har ezazue nire agurrik beroena.

Gora Madalenak 2003!!!

Miguel Buen Lacambra
Errenteriako alkatea

